

**N** SERIES

# THE END OF THE FXXXING WORLD 2

## ITALIANO

### CREATO DA

Charles S. Forsman

### EPISODIO 2.05

### "Episode 5"

Mentre Bonnie si affretta a coprire le sue tracce e tende a farsi male, James cerca di capire dove stanno le cose con Alyssa.

### SCRITTO DA:

Charlie Covell

### DIRETTO DA:

Destiny Ekaragha

### DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

4.11.2019

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Paterson Joseph	...	Feminist Chemist
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Laura Cairns	...	Mechanic
Ben Ho	...	Waiter
Tim Key	...	Motel Owner

1

00:00:06,480 --> 00:00:11,240  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:57,160 --> 00:00:58,960  
A volte odio svegliarmi.

3

00:01:07,440 --> 00:01:09,560  
Puoi fingere che non sia colpa tua.

4

00:01:11,880 --> 00:01:13,760  
Di non essere una brutta persona.

5

00:01:16,680 --> 00:01:17,720  
Ma, nel profondo,

6

00:01:18,320 --> 00:01:19,840  
sai sempre di esserlo.

7

00:01:22,120 --> 00:01:24,560  
Quella mattina, al risveglio nella vasca,

8

00:01:24,840 --> 00:01:26,240  
mi sentivo rinato.

9

00:01:29,080 --> 00:01:30,560  
Eravamo di nuovo insieme.

10

00:01:44,520 --> 00:01:45,440  
Alyssa?

11

00:01:47,200 --> 00:01:48,040  
C'è nessuno?

12

00:01:57,360 --> 00:01:58,280  
'Giorno.

13

00:01:59,920 --> 00:02:00,760  
'Giorno.

14

00:02:03,560 --> 00:02:04,400

Sei carina.

15

00:02:15,240 --> 00:02:16,640  
Non sono tua nonna.

16

00:02:19,080 --> 00:02:20,720  
Non c'è nessuno qui.

17

00:02:21,800 --> 00:02:23,160  
Usiamo il telefono.

18

00:02:23,960 --> 00:02:25,280  
Non credo gli importi.

19

00:02:54,240 --> 00:02:55,200  
Bonnie?

20

00:02:56,320 --> 00:02:57,240  
Sei sveglia?

21

00:03:00,520 --> 00:03:01,960  
Non ho nulla addosso.

22

00:03:02,640 --> 00:03:03,480  
Va bene.

23

00:03:04,480 --> 00:03:06,160  
Il meccanico sta arrivando.

24

00:03:06,600 --> 00:03:07,440  
Di già?

25

00:03:11,640 --> 00:03:13,680  
Sì. Riesci a fare in fretta?

26

00:03:15,200 --> 00:03:16,040  
Sì.

27

00:03:16,560 --> 00:03:20,120  
Mi dispiace chiedere,  
ma ci presti dei soldi per l'auto?

28

00:03:21,000 --> 00:03:22,480  
Giuro che ti rimborsiamo.

29

00:03:29,280 --> 00:03:31,640  
- C'è qualcun altro lì dentro?  
- Oddio.

30

00:03:33,440 --> 00:03:35,520  
Ha fatto sesso con quell'uomo.

31

00:03:35,680 --> 00:03:38,360  
- Chi?  
- Il proprietario del motel.

32

00:03:40,040 --> 00:03:41,560  
Grazie. Come ho detto...

33

00:03:59,320 --> 00:04:01,160  
Perché ci avrebbe fatto sesso?

34

00:04:02,240 --> 00:04:05,360  
Il suo ragazzo è morto. Ha poca autostima.

35

00:04:05,760 --> 00:04:08,960  
La gente fa un sacco di stronzate  
in situazioni simili.

36

00:04:11,240 --> 00:04:12,720  
Avete dei nemici?

37

00:04:13,040 --> 00:04:16,840  
- Come?  
- Non è stato un incidente.

38

00:04:17,360 --> 00:04:18,960  
Forse il tipo del deposito?

39

00:04:19,760 --> 00:04:20,600  
O Bonnie.

40

00:04:21,520 --> 00:04:23,200  
- Cosa?  
- Scherzo.

41  
00:04:30,600 --> 00:04:31,480  
E ora?

42  
00:04:32,880 --> 00:04:33,840  
Gira a sinistra.

43  
00:04:43,720 --> 00:04:45,240  
Ti senti bene, Bonnie?

44  
00:04:45,320 --> 00:04:47,480  
Forse ho bevuto troppo ieri sera.

45  
00:04:49,640 --> 00:04:50,720  
Dove andiamo?

46  
00:04:51,720 --> 00:04:52,720  
Da mia sorella.

47  
00:04:55,440 --> 00:04:57,080  
Non hai parlato di una sorella.

48  
00:04:57,160 --> 00:04:58,280  
Non l'hai chiesto.

49  
00:04:59,040 --> 00:05:01,760  
Dove vive? In mezzo al cazzo di nulla?

50  
00:05:02,200 --> 00:05:03,320  
A 20 minuti da qui.

51  
00:05:06,800 --> 00:05:07,640  
Dormito bene?

52  
00:05:09,440 --> 00:05:10,280  
Sì.

53  
00:05:11,000 --> 00:05:13,080

- Sappiamo cosa hai fatto.  
- Alyssa.

54  
00:05:13,160 --> 00:05:14,880  
- Cosa?  
- Quell'uomo.

55  
00:05:15,200 --> 00:05:16,480  
L'uomo del motel.

56  
00:05:18,480 --> 00:05:20,480  
- Mi ha offerto da bere.  
- Non dircelo.

57  
00:05:20,560 --> 00:05:21,640  
E poi?

58  
00:05:23,320 --> 00:05:25,400  
- Nessuno ti giudica.  
- Cosa?

59  
00:05:25,520 --> 00:05:26,960  
Ci sei andata a letto.

60  
00:05:27,920 --> 00:05:31,480  
Avevi le tue ragioni.  
Tutti facciamo cose di cui ci pentiamo.

61  
00:05:35,720 --> 00:05:37,440  
Puoi aprire il finestrino?

62  
00:05:39,760 --> 00:05:41,520  
Perché non togli il maglione?

63  
00:05:42,360 --> 00:05:43,200  
Devo vomitare...

64  
00:05:45,440 --> 00:05:48,280  
Cristo, si è devastata ieri sera.

65  
00:05:49,640 --> 00:05:50,920  
Era la mia occasione.

66

00:05:51,200 --> 00:05:52,480  
Dovevo dire qualcosa.

67

00:05:54,520 --> 00:05:56,160  
A proposito di ieri sera...

68

00:05:57,240 --> 00:05:58,080  
Cosa?

69

00:05:59,680 --> 00:06:02,000  
Come ti senti?

70

00:06:04,520 --> 00:06:09,080  
Come se stessi guardando  
un'estranea vomitare in un canale.

71

00:06:10,120 --> 00:06:10,960  
Va bene.

72

00:06:11,040 --> 00:06:13,760  
- Quindi forse non voglio parlarne.  
- Va bene.

73

00:06:20,960 --> 00:06:22,760  
Dio, quanto tempo ci vorrà?

74

00:06:23,760 --> 00:06:24,880  
Siamo di fretta?

75

00:06:25,320 --> 00:06:27,680  
- Devo tornare oggi.  
- Cosa?

76

00:06:28,720 --> 00:06:29,560  
Già.

77

00:06:30,480 --> 00:06:32,240  
Non sapevo che l'avrei detto.

78

00:06:34,040 --> 00:06:34,920



Beh...

79

00:06:35,680 --> 00:06:36,920  
Dobbiamo aspettarla.

80

00:06:37,360 --> 00:06:39,400  
Ci ha aiutato con la macchina.

81

00:06:40,080 --> 00:06:43,000  
Va bene, spero solo che si sbrighi.

82

00:06:51,120 --> 00:06:52,360  
Credo abbia finito.

83

00:07:15,800 --> 00:07:18,880  
- Ti senti meglio, Bonnie?  
- Devo andare in farmacia.

84

00:07:42,440 --> 00:07:45,280  
FARMACIA

85

00:07:46,480 --> 00:07:49,440  
Trovi strano  
che non abbia parlato di sua sorella?

86

00:07:53,720 --> 00:07:54,720  
Secondo me lo è.

87

00:07:55,880 --> 00:07:57,560  
Poteva dormire da lei ieri.

88

00:08:00,200 --> 00:08:01,120  
Non è strano...

89

00:08:01,200 --> 00:08:02,040  
- James.  
- Sì?

90

00:08:02,160 --> 00:08:05,520  
È strana. Fa cose strane.  
Non è interessante.

91

00:08:07,280 --> 00:08:11,600  
A volte, anche senza guardarlo,  
so che faccia sta facendo James.

92

00:08:12,960 --> 00:08:14,960  
Adesso è tutto triste e ansioso.

93

00:08:16,120 --> 00:08:17,960  
- Alyssa.  
- Ritiriamo dei soldi.

94

00:08:19,240 --> 00:08:20,240  
Per Bonnie.

95

00:08:20,320 --> 00:08:21,160  
Sì.

96

00:08:21,480 --> 00:08:24,040  
Mi chiedevo  
se ad Alyssa servisse più tempo.

97

00:08:28,040 --> 00:08:29,200  
E spazio.

98

00:08:31,320 --> 00:08:33,000  
Non avrei dovuto baciarlo.

99

00:08:36,160 --> 00:08:37,960  
- 'Giorno.  
- Sì.

100

00:08:38,040 --> 00:08:39,240  
Come posso aiutarla?

101

00:08:41,360 --> 00:08:42,600  
Degli antidolorifici.

102

00:08:43,280 --> 00:08:44,560  
I più forti che ha.

103

00:08:45,120 --> 00:08:47,520

Certo. Può dirmi per cosa le servono?

104

00:08:48,000 --> 00:08:48,840  
Perché?

105

00:08:49,800 --> 00:08:51,560  
- Scusi?  
- Perché lo chiede?

106

00:08:51,840 --> 00:08:53,720  
Perché è il mio lavoro.

107

00:08:55,840 --> 00:08:56,800  
Mal di schiena?

108

00:08:58,160 --> 00:08:59,000  
Già.

109

00:08:59,520 --> 00:09:00,400  
È terribile.

110

00:09:07,320 --> 00:09:08,160  
Ecco qua.

111

00:09:08,720 --> 00:09:10,600  
Non più di sei nelle 24 ore

112

00:09:10,680 --> 00:09:12,800  
e deve mangiare prima di prenderle.

113

00:09:14,040 --> 00:09:16,480  
- Bene.  
- Altrimenti vomiterà.

114

00:09:16,560 --> 00:09:17,480  
Già fatto.

115

00:09:20,240 --> 00:09:21,200  
Sta bene?

116

00:09:22,480 --> 00:09:23,360

Come?

117

00:09:24,520 --> 00:09:25,680  
Sta sanguinando.

118

00:09:25,760 --> 00:09:26,760  
Non è vero.

119

00:09:27,520 --> 00:09:28,840  
Qualcuno l'ha ferita?

120

00:09:30,800 --> 00:09:32,040  
Le serve aiuto?

121

00:09:32,120 --> 00:09:32,960  
Cosa?

122

00:09:35,720 --> 00:09:37,360  
C'è un rifugio qui vicino.

123

00:09:37,880 --> 00:09:38,840  
Posso pagare?

124

00:09:39,160 --> 00:09:40,040  
È qui fuori?

125

00:09:41,240 --> 00:09:42,760  
Dov'è? Può dirmelo.

126

00:09:44,920 --> 00:09:46,800  
- È al motel.  
- Quale motel?

127

00:09:49,760 --> 00:09:52,720  
Senta, sono un femminista, ok?

128

00:10:07,840 --> 00:10:08,760  
Grazie.

129

00:10:10,880 --> 00:10:12,040  
C'è un bagno qui?

130

00:10:13,040 --> 00:10:14,000  
È da quella...

131

00:10:50,240 --> 00:10:52,960  
- Che succede?  
- Dovresti andare a controllare.

132

00:10:54,240 --> 00:10:56,200  
- Vorrà privacy.  
- Ci mette troppo.

133

00:10:56,280 --> 00:10:57,280  
Ha i postumi.

134

00:10:58,600 --> 00:11:00,080  
Starà mangiando qualcosa.

135

00:11:00,160 --> 00:11:01,080  
In farmacia?

136

00:11:01,160 --> 00:11:04,760  
Vendono degli snack salutari  
alle prugne e semi.

137

00:11:04,840 --> 00:11:06,840  
Va' a chiamarla!

138

00:11:08,160 --> 00:11:09,000  
Cosa c'è?

139

00:11:10,400 --> 00:11:12,760  
Cominciavo a ricordare com'era, a volte.

140

00:11:19,320 --> 00:11:20,760  
Chiedilo gentilmente.

141

00:11:29,040 --> 00:11:31,360  
Forse c'è qualcosa che non va in me.

142

00:12:07,800 --> 00:12:09,080

- 'Giorno.  
- 'Giorno.

143  
00:12:11,320 --> 00:12:12,360  
Dov'è?

144  
00:12:12,960 --> 00:12:13,800  
Chi?

145  
00:12:14,360 --> 00:12:15,200  
La donna.

146  
00:12:15,600 --> 00:12:17,280  
La mia amica, è entrata qui.

147  
00:12:17,840 --> 00:12:20,320  
Non so di che parla,  
non è entrato nessuno.

148  
00:12:20,840 --> 00:12:22,720  
- Ma l'ho vista...  
- Vergogna!

149  
00:12:35,920 --> 00:12:38,080  
- Quindi?  
- Bonnie è scomparsa.

150  
00:12:38,200 --> 00:12:39,640  
Svanita, a dire il vero.

151  
00:12:40,040 --> 00:12:41,520  
- Davvero?  
- Già.

152  
00:12:42,360 --> 00:12:43,360  
- Davvero?  
- Sì.

153  
00:12:43,440 --> 00:12:44,880  
Devo mangiare qualcosa.

154  
00:12:45,920 --> 00:12:46,800

Subito.

155

00:13:06,000 --> 00:13:07,960  
- È presto per pranzo.  
- Già.

156

00:13:08,640 --> 00:13:10,000  
Avete fatto colazione?

157

00:13:11,560 --> 00:13:12,440  
No.

158

00:13:13,640 --> 00:13:15,200  
Vuoi mettere giù i piatti?

159

00:13:18,560 --> 00:13:23,640  
Non so se Alyssa ne fosse consapevole,  
ma era in grado di raggelare una stanza.

160

00:13:26,080 --> 00:13:27,920  
Una volta mi piaceva il cibo.

161

00:13:37,720 --> 00:13:39,360  
Questi sono per te.

162

00:13:41,000 --> 00:13:41,880  
Grazie.

163

00:13:48,040 --> 00:13:49,720  
Questo si chiama Lazy Susan.

164

00:13:49,920 --> 00:13:52,840  
La tensione  
si può allentare con gli aneddoti.

165

00:13:52,960 --> 00:13:54,960  
Per passarsi il cibo facilmente.

166

00:13:55,920 --> 00:13:58,320  
- Sono...  
- Che cazzo, James.

167  
00:13:58,920 --> 00:13:59,920  
Non sempre, però.

168  
00:14:03,120 --> 00:14:04,000  
Che c'è?

169  
00:14:04,720 --> 00:14:06,880  
- Che ti prende?  
- Alyssa.

170  
00:14:08,640 --> 00:14:10,080  
Puoi dircelo, se vuoi.

171  
00:14:10,520 --> 00:14:11,760  
E poi andiamo a casa.

172  
00:14:12,400 --> 00:14:14,080  
Hanno ucciso il mio ragazzo.

173  
00:14:15,400 --> 00:14:16,240  
Merda.

174  
00:14:16,960 --> 00:14:17,800  
Già.

175  
00:14:18,280 --> 00:14:19,720  
- Mi dispiace.  
- Davvero?

176  
00:14:20,000 --> 00:14:21,880  
- Sì.  
- Perché?

177  
00:14:23,240 --> 00:14:25,240  
Perché è quello che si dice.

178  
00:14:25,600 --> 00:14:27,400  
Quando qualcuno viene ucciso?

179  
00:14:27,480 --> 00:14:28,400  
Credo di sì.



180

00:14:34,600 --> 00:14:37,200  
- I miei genitori sono morti.  
- Sono stati uccisi?

181

00:14:37,280 --> 00:14:39,600  
Puoi smettere di dire "ucciso"?

182

00:14:39,920 --> 00:14:40,960  
Stai bene?

183

00:14:41,880 --> 00:14:43,600  
Sì, mi serve solo dell'acqua.

184

00:14:43,680 --> 00:14:45,680  
- Tornerai?  
- Che cosa?

185

00:14:46,560 --> 00:14:47,400  
Niente.

186

00:14:57,840 --> 00:14:58,880  
Lui è mio padre.

187

00:15:02,520 --> 00:15:04,480  
I miei genitori non mi parlano.

188

00:15:19,760 --> 00:15:22,040  
Ho davvero qualcosa che non va.

189

00:15:22,840 --> 00:15:23,680  
Che succede?

190

00:15:23,760 --> 00:15:26,600  
- Siamo vicini a tua sorella?  
- Manca poco.

191

00:15:27,440 --> 00:15:29,880  
Ci date delle confezioni da asporto?

192

00:16:02,920 --> 00:16:05,560

- Alyssa, che succede?  
- Non succede niente.

193

00:16:05,640 --> 00:16:07,480  
- Perché mi hai baciato?  
- Cosa?

194

00:16:07,600 --> 00:16:09,880  
- Perché ti dispiaceva per me?  
- No.

195

00:16:09,960 --> 00:16:12,840  
- Non voglio parlarne.  
- È per ciò che mi è successo?

196

00:16:12,920 --> 00:16:15,520  
No! Cristo, non ruota tutto attorno a te.

197

00:16:15,600 --> 00:16:16,880  
E intorno a te?

198

00:16:17,440 --> 00:16:20,560  
Non puoi baciare qualcuno  
e poi essere meschina.

199

00:16:20,640 --> 00:16:22,200  
Mi confondi.

200

00:16:22,640 --> 00:16:24,160  
Che hai, dodici anni?

201

00:16:24,240 --> 00:16:25,680  
Mi hai mollata, James.

202

00:16:26,280 --> 00:16:29,480  
Mi hai mollata con una lettera,  
come nell'Ottocento.

203

00:16:29,560 --> 00:16:31,280  
- Aspetta. No.  
- No?

204

00:16:31,360 --> 00:16:32,840  
- No.

- Non è andata così?

205

00:16:32,920 --> 00:16:35,520  
Sì, ma non volevo, è che...

206

00:16:35,760 --> 00:16:36,680  
Cosa?

207

00:16:38,680 --> 00:16:40,040  
Mi ha costretto

208

00:16:40,640 --> 00:16:41,560  
tua madre.

209

00:16:44,960 --> 00:16:45,840  
Cosa?

210

00:16:46,560 --> 00:16:47,400  
Lei...

211

00:16:48,760 --> 00:16:50,440  
Lei è venuta in ospedale.

212

00:16:51,440 --> 00:16:53,640  
Mi ha fatto scrivere la lettera.

213

00:16:57,320 --> 00:16:58,160  
Giusto.

214

00:17:09,840 --> 00:17:10,840  
Cerchi qualcosa?

215

00:17:14,920 --> 00:17:15,760  
Dov'è?

216

00:17:15,840 --> 00:17:17,240  
- Come ti chiami?

- No.

217

00:17:23,080 --> 00:17:25,880  
Io mi chiamo Kevan. Con la "A".

218  
00:17:27,200 --> 00:17:28,160  
Che succede?

219  
00:17:28,560 --> 00:17:29,480  
Puoi dirmelo.

220  
00:17:30,520 --> 00:17:31,920  
Ti è successo qualcosa?

221  
00:17:32,680 --> 00:17:35,000  
Lo capisco.

222  
00:17:35,360 --> 00:17:36,200  
Davvero.

223  
00:17:36,720 --> 00:17:37,800  
Come fai a capire?

224  
00:17:38,080 --> 00:17:40,320  
- So cosa stai passando.  
- Non mi conosci.

225  
00:17:40,400 --> 00:17:41,640  
Conosco quelle come te.

226  
00:17:42,240 --> 00:17:43,160  
Io sono unica.

227  
00:17:45,640 --> 00:17:48,680  
Non ho chiamato la polizia  
per non crearti guai.

228  
00:17:48,880 --> 00:17:49,800  
Dammi

229  
00:17:50,440 --> 00:17:51,800  
- la mia pistola.  
- Ok.

230

00:17:52,440 --> 00:17:53,280  
Ascoltami.

231

00:17:53,920 --> 00:17:56,280  
La violenza non è la soluzione.

232

00:17:58,040 --> 00:17:59,000  
E se lo fosse?

233

00:18:00,120 --> 00:18:01,800  
- Non lo è.  
- E se lo fosse?

234

00:18:01,880 --> 00:18:02,880  
Non lo è.

235

00:18:04,880 --> 00:18:06,560  
E se lo fosse?

236

00:18:06,640 --> 00:18:08,120  
Calmiamoci.

237

00:18:09,200 --> 00:18:11,720  
- Hanno mai ucciso chi amavi?  
- No.

238

00:18:11,800 --> 00:18:15,240  
Ti svegli mai di notte  
con la sensazione che la pelle urli

239

00:18:15,320 --> 00:18:17,320  
per la mancanza di qualcuno?

240

00:18:18,760 --> 00:18:20,240  
- Rispondi.  
- No.

241

00:18:21,040 --> 00:18:22,240  
Allora non capisci.

242

00:18:24,120 --> 00:18:25,560

Dammi la pistola.

243

00:18:30,440 --> 00:18:31,280  
Che c'è?

244

00:18:33,520 --> 00:18:35,240  
Ti prego, fammi scusare.

245

00:18:38,560 --> 00:18:39,400  
Va bene.

246

00:18:44,520 --> 00:18:45,600  
Vai pure.

247

00:18:49,440 --> 00:18:50,280  
Fallo.

248

00:18:51,960 --> 00:18:53,200  
Avanti, scusati.

249

00:18:55,160 --> 00:18:57,760  
Così poi puoi pensare che vada tutto bene.

250

00:18:57,840 --> 00:18:59,360  
È ciò che vuoi, no?

251

00:18:59,640 --> 00:19:01,640  
Era esattamente ciò che volevo.

252

00:19:02,760 --> 00:19:03,640  
No.

253

00:19:03,720 --> 00:19:05,680  
Non va bene, è così e basta.

254

00:19:08,440 --> 00:19:11,040  
- Non sei stata l'unica.  
- Che significa?

255

00:19:11,120 --> 00:19:12,400  
A vedersela brutta.

256

00:19:13,040 --> 00:19:14,480  
Non è una gara.

257

00:19:14,600 --> 00:19:16,840  
- Sono quasi morto.  
- E invece sì.

258

00:19:16,920 --> 00:19:18,920  
Sono quasi morto!

259

00:19:29,360 --> 00:19:30,240  
Lo so.

260

00:19:31,720 --> 00:19:32,640  
C'ero anch'io.

261

00:19:37,320 --> 00:19:38,680  
Non sono la risposta.

262

00:19:42,480 --> 00:19:43,480  
Aveva ragione.

263

00:19:45,640 --> 00:19:46,480  
Era finita.

264

00:19:50,440 --> 00:19:51,440  
E Bonnie?

265

00:19:52,240 --> 00:19:53,200  
'Fanculo Bonnie.

266

00:20:02,240 --> 00:20:03,680  
Non chiamare la polizia.

267

00:20:05,800 --> 00:20:07,760  
Se lo fai, tornerò e ti ucciderò.

268

00:20:08,040 --> 00:20:09,080  
Non lo farò.

269  
00:20:14,960 --> 00:20:15,880  
Cos'è successo?

270  
00:20:18,640 --> 00:20:19,560  
Avevo paura.

271  
00:20:20,560 --> 00:20:21,400  
Fai paura.

272  
00:20:21,920 --> 00:20:22,760  
Va bene.

273  
00:20:24,520 --> 00:20:25,360  
Bene.

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.